

CZU: 81'221.1(=00)

## ROLUL SIMBOLULUI SOMATIC FRAZEOLGIC ÎN EXPRIMAREA EMOȚIEI PRIN PRISMA SEMIOTICII GESTUALE

*Magdalena BANTEA*

*Universitatea de Stat din Moldova*

Acest articol reprezintă un studiu analitic al simbolului somatic în semiotica gestuală din perspectivă culturologică și lingvistică în limbile engleză, română, italiană, franceză, care reflectă variate categorii conceptuale ale emoțiilor prin prisma gestului. Problema rezidă în faptul de a demonstra caracterul pluridimensional al simbolului somatic în semiotica gestuală, în vederea facilitării individualizării acestuia în context frazeologic. În articol vor fi reliefate: 1) multifuncționalitatea simbolului somatic în exprimarea emoției la nivel sintagmatic în semiotica gestuală; 2) aspectele semantico-funcționale ale simbolului somatic gestual la nivel paradigmatic în context frazeologic; 3) dificultățile de interpretare a mesajului frazeologic la nivel intercultural.

În concluzie vor fi validate caracteristicile simbolului somatic ca macrofigură și vor fi menționați factorii ce contribuie la încadrarea simbolului în spațiul semiotico-gestual în viziunea cercetătorilor moderni.

*Cuvinte-cheie: simbol somatic, semiotică gestuală, emoție, polisemie, interpretare, interculturalitate, pragmatică.*

### THE ROLE OF PHRASEOLOGICAL SOMATIC SYMBOL IN EXPRESSING EMOTION THROUGH GESTURAL SEMIOTICS

This article represents an analytical study of the somatic symbol in gestural semiotics from cultural and linguistic perspectives in English, Romanian, Italian and French, which reflects various conceptual categories of emotions through gesture. The problem lies in demonstrating the multidimensional character of the somatic symbol in gestural semiotics in order to facilitate its individualization in phraseological context. The article will highlight: 1) the multi-functionality of the somatic symbol in expressing emotion at the syntagmatic level in gestural semiotics; 2) the semantic-functional aspects of the somatic symbol at the paradigmatic level in the phraseological context; 3) difficulties in interpreting the phraseological message at the intercultural level. In conclusion, will be validated the characteristics of the somatic symbol as a macro-figure and will be mentioned the factors contributing to its framing into the semiotic-gestural dimension in the interpretation of modern researchers.

*Keywords: somatic symbol, gestural semiotics, emotion, polysemy, interpretation, inter-culturality, pragmatics.*

*Prezentat la 21.06.2019*

*Publicat: decembrie 2019*